

List do Rzymian

Rozdział 7

Porównanie do małżeństwa

7:1	G2228 PRT Ἦ E Czyż	G50 V-PAI-2P ἀγνοεῖτε, agnoeite, nie wiecie,	G80 N-VPM ἀδελφοί, adelfoi, bracia,	G1097 V-PAP-DPM γινώσκουσιν ginoskusin pojmującym	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G3551 N-ASM νόμον nomon Prawo	G2980 V-PAI-1S λαλῶ, lalo, mówię,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G3588 T-NSM ὁ ho —
G3551 N-NSM νόμος nomos Prawo	G2961 V-PAI-3S κυριεύει kyrieuei panuje	G3588 T-GSM τοῦ tu [nad]	G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu człowiekiem	G1909 PREP ἐφ’ ef’ przez	G3745 K-ASM ὅσον hoson ile	G5550 N-ASM χρόνον chronon czasu	G2198 V-PAI-3S ζῆ; ze; żyje;	7:2	G3588 T-NSF ἡ he —
G1063 CONJ γὰρ gar Bowiem	G5220 A-NSF ὑπανδρος hypandros zamężna	G1135 N-NSF γυνή gyne kobieta	G3588 T-DSM τῷ to —	G2198 V-PAP-DSM ζῶντι zonti żyjącego	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri męża	G1210 V-RPI-3S δέδεται dedetai jest związana	G3551 N-DSM νόμῳ nomo; Prawem;	G1437 COND ἐάν ean jeśli	
G1161 CONJ δὲ de zaś	G599 V-2AAS-3S ἀποθάνη apothane umarłby	G3588 T-NSM ὁ ho —	G435 N-NSM ἀνὴρ, aner, mąż,	G2673 V-RPI-3S κατήργηται katergetai zwolniona [jest]	G575 PREP ἀπὸ apo od	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3551 N-GSM νόμου nomu Prawa	G3588 T-GSM τοῦ tu —	
G435 N-GSM ἀνδρός. andros. męża.	7:3	G686 PRT ἄρα ara Wtedy	G3767 CONJ οὖν un więc,	G2198 V-PAP-GSM ζῶντος zontos [za] życia	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G435 N-GSM ἀνδρός andros męża,	G3428 N-NSF μοιχαλὶς moichalis cudzołożnicy	G5537 V-FAI-3S χρηματίσει chrematisei otrzyma imię,	
G1437 COND ἐάν ean jeśli	G1096 V-2ADS-3S γένηται genetai się stanie	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri mężowi	G2087 A-DSM ἐτέρῳ hetero; innemu;	G1437 COND ἐάν ean jeśli	G1161 CONJ δὲ de zaś	G599 V-2AAS-3S ἀποθάνη apothane umarłby	G3588 T-NSM ὁ ho —	G435 N-NSM ἀνὴρ, aner, mąż,	G1658 A-NSF ἐλευθέρα eleuthera wolna
G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin jest	G575 PREP ἀπὸ apo od	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3551 N-GSM νόμου, nomu, Prawa,	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3361 PRT-N μὴ me nie	G1510 V-PAN εἶναι einai jest	G846 P-ASF αὐτὴν auten ona	G3428 N-ASF μοιχαλίδα moichalida cudzołożnicą,	
G1096 V-2ADP-ASF γενομένην genomenen stawszy się	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri mężowi	G2087 A-DSM ἐτέρῳ. hetero. innemu.	7:4	G5620 CONJ ὥστε, hoste, Dlatego	G80 N-VPM ἀδελφοί adelfoi bracia	G1473 P-1GS μου, mu, moi,	G2532 CONJ καὶ kai i	G4771 P-2NP ὁμεις hymeis wy	
G2289 V-API-2P ἐθανατώθητε ethanatothete zostaliście uśmierceni	G3588 T-DSM τῷ to —	G3551 N-DSM νόμῳ nomo Prawu	G1223 PREP διὰ dia przez	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4983 N-GSN σώματος somatos ciało	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G5547 N-GSM Χριστοῦ, Christu, Pomazańca,	G1519 PREP εἰς eis aby	
G3588 T-ASN τὸ to —	G1096 V-2ADN γενέσθαι genesthai stać się	G4771 P-2AP ὁμᾶς hymas wy	G2087 A-DSM ἐτέρῳ, hetero, Innego,	G3588 T-DSM τῷ to —	G1537 PREP ἐκ ek z	G3498 A-GPM νεκρῶν nekron martwych	G1453 V-APP-DSM ἐγερθέντι, egerthenti, obudzonego,	G2443 CONJ ἵνα hina abyście	
G2592 V-AAS-1P καρποφορήσωμεν karpoforesomen przynieślibyście owoce	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ. Theo. Bogu.	7:5	G3753 ADV ὅτε hote Kiedy	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G1510 V-IAI-1P ἦμεν emen byliśmy	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	

G4561 N-DSF σαρκί, sarki, ciele,	G3588 T-NPN τὰ ta —	G3804 N-NPN παθήματα pathemata doznania	G3588 T-GPF τῶν ton —	G266 N-GPF ἁμαρτιῶν hamartion grzechów	G3588 T-NPN τὰ ta —	G1223 PREP διὰ dia przez	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3551 N-GSM νόμου nomu Prawo	G1754 V-IMI-3S ἐνεργεῖτο energeito działały
G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPN τοῖς tois —	G3196 N-DPN μέλεσιν melesin członkach	G1473 P-1GP ἡμῶν hemon naszych,	G1519 PREP εἰς eis aby	G3588 T-ASN τὸ to —	G2592 V-AAN καρποφορῆσαι karpoforesai przynieść owoce	G3588 T-DSM τῷ to —	G2288 N-DSM θανάτῳ thanato; śmierci;	7:6
G3570 ADV νυνὶ nyni teraz	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2673 V-API-1P κατηργήθημεν katergethemen zostaliśmy uwolnieni	G575 PREP ἀπὸ apo od	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3551 N-GSM νόμου, nomu, Prawa,	G599 V-2AAP-NPM ἀποθανόντες apothanontes umarliży,	G1722 PREP ἐν en w	G3739 R-DSM ᾧ ho którym	
G2722 V-1PI-1P κατεχόμεθα, kateichometha, byliśmy powstrzymywani,	G5620 CONJ ὥστε hoste dlatego	G1398 V-PAN δουλεύειν duleuein służyć	G1473 P-1AP ἡμᾶς hemas nam [trzeba]	G1722 PREP ἐν en w	G2538 N-DSF καινότητι kainoteti nowości	G4151 N-GSN πνεύματος pneumatosis Ducha,			
G2532 CONJ καὶ kai a	G3756 PRT-N οὐ u nie	G3821 N-DSF παλαιότητι palaioteti starości	G1121 N-GSN γράμματος. grammatos. litory [Prawa].						

Problem ożywającego grzechu

7:7	G5101 I-ASN	G3767 CONJ	G2046 V-FAI-1P	G3588 T-NSM	G3551 N-NSM	G266 N-NSF	G3361 PRT-N	G1096 V-2ADO-3S	G235 CONJ
	Τί	οὖν	ἐροῦμεν;	ὁ	νόμος	ἁμαρτία;	μὴ	γένοιτο·	ἀλλὰ
	Ti	un	erumen;	ho	nomos	hamartia;	me	genoito;	alla
	Co	więc	powiemy?	—	Prawo	grzechem?	Nie	może stać się!	Ale
G3588 T-ASF	G266 N-ASF	G3756 PRT-N	G1097 V-2AAI-1S	G1487 COND	G3361 PRT-N	G1223 PREP	G3551 N-GSM	G3588 T-ASF	G5037 PRT
τὴν	ἁμαρτίαν	οὐκ	ἔγνων	εἰ	μὴ	διὰ	νόμου·	τὴν	τε
ten	hamartian	uk	egnon	ei	me	dia	nomu;	ten	te
—	grzechu	nie	poznałbym,	jeśli	nie	przez	Prawo,	—	—
G1063 CONJ	G1939 N-ASF	G3756 PRT-N	G1492 V-2LAI-1S	G1487 COND	G3361 PRT-N	G3588 T-NSM	G3551 N-NSM	G3004 V-1AI-3S	G3756 PRT-N
γὰρ	ἐπιθυμίαν	οὐκ	ἤδειν	εἰ	μὴ	ὁ	νόμος	ἔλεγεν·	Οὐκ
gar	epithymian	uk	edein	ei	me	ho	nomos	elegen;	Uk
bowiem	pożądania	nie	pojąłbym,	jeśli	nie	—	Prawo	mówiło:	Nie
G1937 V-FAI-2S			G874 N-ASF	G1161 CONJ	G2983 V-2AAP-NSF	G3588 T-NSF	G266 N-NSF	G1223 PREP	G3588 T-GSF
ἐπιθυμήσεις		7:8	ἀφορμὴν	δὲ	λαβοῦσα	ἡ	ἁμαρτία	διὰ	τῆς
epithymeseis		3	aformen	de	labusa	he	hamartia	dia	tes
będziesz pożądał.			Okazję	zaś	otrzymawszy	—	grzech	przez	—
G1785 N-GSF	G2716 V-ADI-3S	G1722 PREP	G1473 P-1DS	G3956 A-ASF	G1939 N-ASF		G5565 ADV	G1063 CONJ	G3551 N-GSM
ἐντολῆς	κατεργάσατο	ἐν	ἐμοὶ	πᾶσαν	ἐπιθυμίαν·		χωρὶς	γὰρ	νόμου
entoles	kateirgasato	en	emoi	pasan	epithymian;		choris	gar	nomu
przykazanie	sprawił	we	mnie	całe [to]	pożądanie;		bez	bowiem	Prawa
G266 N-NSF	G3498 A-NSF		G1473 P-1NS	G1161 CONJ	G2198 V-1AI-1S	G5565 ADV	G3551 N-GSM	G4218 PRT	
ἁμαρτία	νεκρά.	7:9	ἐγὼ	δὲ	ἔζων		νόμου	ποτέ·	
hamartia	nekra.		ego	de	edzon		nomu	pote;	
grzech	martwy.		Ja	zaś	żyłem	bez	Prawa	dawniej;	

1) lub "namiętności".
2) dosłownie "pisma".
3) [Wj 20:17](#)

G2064 V-2AAP-GSF ἐλθούσης elthuses gdy zaczęło towarzyszyć		G1161 CONJ δὲ de zaś	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1785 N-GSF ἐντολῆς entoles przykazanie,	G3588 T-NSF ἡ he —	G266 N-NSF ἁμαρτία hamartia grzech	G326 V-AAI-3S ἀνέζησεν, anedzesen, ożył,	7:10		
G1473 P-INS ἐγὼ ego ja	G1161 CONJ δὲ de zaś	G599 V-2AAI-1S ἀπέθανον, apethanon, umarłem	G2532 CONJ καὶ kai i	G2147 V-API-3S εὐρέθη heurethe znaleziono	G1473 P-IDS μοι moi mi	G3588 T-NSF ἡ he —	G1785 N-NSF ἐντολή entole przykazanie			
G3588 T-NSF ἡ he [zamiast prowadzić mnie]		G1519 PREP εἰς eis ku	G2222 N-ASF ζωὴν, zoen, życiu,	G3778 D-NSF αὕτη haute to [raczej doprowadziło mnie]		G1519 PREP εἰς eis do	G2288 N-ASM θάνατον· thanaton; śmierci;	7:11		
G3588 T-NSF ἡ he —	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G266 N-NSF ἁμαρτία hamartia grzech	G874 N-ASF ἀφορμὴν aformen okazję	G2983 V-2AAP-NSF λαβοῦσα labusa otrzymawszy	G1223 PREP διὰ dia przez	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1785 N-GSF ἐντολῆς entoles przykazanie,	G1818 V-AAI-3S ἐξηπάτησέν eksepatesen zwiódł		
G1473 P-IAS με me mnie	G2532 CONJ καὶ kai i	G1223 PREP δι’ di’ przez	G846 P-GSF αὐτῆς autes nie	G615 V-AAI-3S ἀπέκτεινεν. apekteinen. zabił.	7:12	G5620 CONJ ὥστε hoste Tak więc	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3303 PRT μὲν men —	G3551 N-NSM νόμος nomos Prawo	G40 A-NSM ἅγιος, hagios, święte,
G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G1785 N-NSF ἐντολή entole przykazanie	G40 A-NSF ἁγία hagia święte	G2532 CONJ καὶ kai i	G1342 A-NSF δικαία dikaia sprawiedliwe	G2532 CONJ καὶ kai i	G18 A-NSF ἀγαθή. agathe. dobre.	7:13	G3588 T-NSN Τὸ To [Czy]	
G3767 CONJ οὖν un więc	G18 A-NSN ἀγαθὸν agathon dobre	G1473 P-IDS ἐμοὶ emoi [dla] mnie	G1096 V-2ADI-3S ἐγένετο egeneto stało się	G2288 N-NSM θάνατος; thanatos; śmiercią?	G3361 PRT-N μὴ me Nie	G1096 V-2ADO-3S γένοιτο· genoito; może stać się;	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G3588 T-NSF ἡ he —		
G266 N-NSF ἁμαρτία, hamartia, grzech,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G5316 V-2APS-3S φανῇ fane zostałby ujawniony [jako]		G266 N-NSF ἁμαρτία, hamartia, grzech,	G1223 PREP διὰ dia przez	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G18 A-GSN ἀγαθοῦ agathu dobre	G1473 P-IDS μοι moi [dla] mnie		
G2716 V-PNP-NSF κατεργαζομένη katergadzomene sprawiający	G2288 N-ASM θάνατον, thanaton, śmierć,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G1096 V-2ADS-3S γένηται genetai stałby się	G2596 PREP καθ’ kath’ w	G5236 N-ASF ὑπερβολὴν hyperbolēn nadmiarze	G268 A-NSF ἁμαρτωλὸς hamartolos grzesznym	G3588 T-NSF ἡ he —	G266 N-NSF ἁμαρτία hamartia grzech		
G1223 PREP διὰ dia przez	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1785 N-GSF ἐντολῆς. entoles. przykazanie.	7:14	G1492 V-RAI-1P οἶδαμεν oidamen Wiemy	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3551 N-NSM νόμος nomos Prawo	G4152 A-NSM πνευματικός pneumatikos duchowe	
G1510 V-PAI-3S ἐστίν· estin; jest,	G1473 P-INS ἐγὼ ego ja	G1161 CONJ δὲ de zaś	G4560 A-NSM σάρκινός sarkinos cielesny	G1510 V-PAI-1S εἰμι, eimi, jestem,	G4097 V-RPP-NSM πεπραμένος pepramenos zaprzedany	G5259 PREP ὑπὸ hypo pod	G3588 T-ASF τὴν ten —	G266 N-ASF ἁμαρτίαν. hamartian. grzech.	7:15	
G3739 R-ASN ὁ ho [Co]	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G2716 V-PNI-1S κατεργάζομαι katergadzomai wykonuję	G3756 PRT-N οὐ u nie	G1097 V-PAI-1S γινώσκω· ginosko; rozumiem;	G3756 PRT-N οὐ u nie	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G3739 R-ASN ὁ ho [co]	G2309 V-PAI-1S θέλω thelo chcę		

G3778 D-ASN τοῦτο tuto to	G4238 V-PAI-1S πράσσω, prasso, robię,	G235 CONJ ἀλλ’ all’ ale	G3739 R-ASN ὁ ho [co]	G3404 V-PAI-1S μισῶ miso nienawidzę	G3778 D-ASN τοῦτο tuto to	G4160 V-PAI-1S ποιῶ. poio. czynię.	7:16	G1487 COND εἰ ei Jeśli	G1161 CONJ δὲ de zaś	
G3739 R-ASN ὁ ho [co]	G3756 PRT-N οὐ u nie	G2309 V-PAI-1S θέλω thelo chcę	G3778 D-ASN τοῦτο tuto to	G4160 V-PAI-1S ποιῶ, poio, czynię,	G4852 V-PAI-1S σύνφημι synfemi przyznaję	G3588 T-DSM τῷ to —	G3551 N-DSM νόμῳ nomo Prawu,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G2570 A-NSM καλός. kalos. wspaniałe.	
7:17	G3570 ADV νυνὶ nyni Teraz	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3765 ADV-N οὐκέτι uketi już nie	G1473 P-INS ἐγὼ ego ja	G2716 V-PNI-1S κατεργάζομαι katergadzomai wykonuję	G846 P-ASN αὐτὸ auto to,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G3588 T-NSF ἢ he —	G1774 V-PAP-NSF ἐνοικοῦσα enoikusa mieszkający	
G1722 PREP ἐν en we	G1473 P-IDS ἐμοὶ emoi mnie	G266 N-NSF ἁμαρτία. hamartia. grzech.	7:18	G1492 V-RAI-1S οἶδα oida Wiem	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G3611 V-PAI-3S οἰκεῖ oikei mieszka	G1722 PREP ἐν en we	
G1473 P-IDS ἐμοί, emoi, mnie,	G3778 D-NSN τοῦτ’ tut’ to	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin jest	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G4561 N-DSF σαρκί sarki ciele	G1473 P-IGS μου, mu, mym,	G18 A-NSN ἀγαθόν· agathon; dobro;	G3588 T-NSN τὸ to —	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G2309 V-PAN θέλειν thelein chcieć
G3873 V-PNI-3S παράκειται parakeitai jest obecne	G1473 P-IDS μοι, moi, mi,	G3588 T-ASN τὸ to —	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2716 V-PNN κατεργάζεσθαι katergadzesthai wykonania	G3588 T-NSN τὸ to —	G2570 A-ASN καλὸν kalon dobrego	G3756 PRT-N οὐ· u; nie [znajduję],	7:19		
G3756 PRT-N οὐ u nie	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem,	G3739 R-ASN ὁ ho [co]	G2309 V-PAI-1S θέλω thelo chcę	G4160 V-PAI-1S ποιῶ poio czynię,	G18 A-ASN ἀγαθόν, agathon, dobre,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G3739 R-ASN ὁ ho [co]	G3756 PRT-N οὐ u nie	G2309 V-PAI-1S θέλω thelo chcę,	
G2556 A-ASN κακὸν kakon złe,	G3778 D-ASN τοῦτο tuto to	G4238 V-PAI-1S πράσσω. prasso. robię.	7:20	G1487 COND εἰ ei Jeśli	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3739 R-ASN ὁ ho [co]	G3756 PRT-N οὐ u nie	G2309 V-PAI-1S θέλω thelo chcę,	G1473 P-INS ἐγὼ ego ja,	G3778 D-ASN τοῦτο tuto to
G4160 V-PAI-1S ποιῶ, poio, czynię,	G3765 ADV-N οὐκέτι uketi już nie	G1473 P-INS ἐγὼ ego ja	G2716 V-PNI-1S κατεργάζομαι katergadzomai wykonuję	G846 P-ASN αὐτὸ auto to,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G3588 T-NSF ἢ he —	G3611 V-PAP-NSF οικοῦσα oikusa mieszkający	G1722 PREP ἐν en we	G1473 P-IDS ἐμοὶ emoi mnie	
G266 N-NSF ἁμαρτία. hamartia. grzech.	7:21	G2147 V-PAI-1S εὐρίσκω heurisko Znajduję	G686 PRT ἄρα ara wtedy	G3588 T-ASM τὸν ton [to]	G3551 N-ASM νόμον nomon prawo	G3588 T-DSM τῷ to [dla]	G2309 V-PAP-DSM θέλονται thelonti chcęcego	G1473 P-IDS ἐμοὶ emoi mnie	G4160 V-PAN ποιεῖν poiein czynić	
G3588 T-NSN τὸ to —	G2570 A-ASN καλὸν, kalon, dobrze,	G3754 CONJ ὅτι hoti lecz	G1473 P-IDS ἐμοὶ emoi mnie	G3588 T-NSN τὸ to —	G2556 A-NSN κακὸν kakon zło	G3873 V-PNI-3S παράκειται· parakeitai; narzuca się;	7:22	G4913 V-PNI-1S συνήδομαι synedomai mam upodobanie		
G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G3588 T-DSM τῷ to [w]	G3551 N-DSM νόμῳ nomo Prawie	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga	G2596 PREP κατὰ kata według	G3588 T-ASM τὸν ton [tego]	G2080 ADV ἔσω eso wewnątrz	G444 N-ASM ἄνθρωπον, anthropon, człowieka,	7:23	

⁴ dosłownie "dobre, piękne".

⁵ lub "jest obecne", "leży, trzyma się". Można oddać jako stronę bierną czyli "narzucane mi jest zło".

G991 V-PAI-1S βλέπω blepo widzę	G1161 CONJ δέ de zaś	G2087 A-ASM ἕτερον heteron inne	G3551 N-ASM νόμον nomon prawo	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPN τοῖς tois —	G3196 N-DPN μέλεσιν melesin członkach	G1473 P-1GS μου mu mych,	G497 V-PNP-ASM ἀντιστρατεύομενον antistrateuomenon wojujące przeciwko	
G3588 T-DSM τῷ to —	G3551 N-DSM νόμῳ nomo prawu	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3563 N-GSM νοός noos umysłu	G1473 P-1GS μου mu mego	G2532 CONJ καὶ kai i	G163 V-PAP-ASM αἰχμαλωτίζοντά aichmalotidzonta zniewalające	G1473 P-1AS με me mnie	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τῷ to —
G3551 N-DSM νόμῳ nomo prawie	G3588 T-GSF τῆς tes —	G266 N-GSF ἁμαρτίας hamartias grzechu,	G3588 T-DSM τῷ to —	G1510 V-PAP-DSM ὄντι onti będące	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPN τοῖς tois —	G3196 N-DPN μέλεσιν melesin członkach	G1473 P-1GS μου. mu. mych.	7:24
G5005 A-NSM Ταλαίπωρος Talaiporos Nieszczęsny	G1473 P-1NS ἐγὼ ego ja	G444 N-NSM ἄνθρωπος· anthropos; człowiek;	G5101 I-NSM τίς tis kto	G1473 P-1AS με me mnie	G4506 V-FDI-3S ρύσεται rysetai wyratuje	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G4983 N-GSN σώματος somatos ciała	G3588 T-DSM τοῦ tu —
G2288 N-GSM θανάτου thanatu śmierci	G3778 D-GSM τούτου; tutu; tej?	7:25	G5485 N-NSF χάρις charis Wdzięczność	G3588 T-DSM τῷ to [zaś]	G2316 N-DSM Θεῷ Theo Bogu	G1223 PREP διὰ dia przez	G2424 N-GSM Ἰησοῦ Iesu Jezusa	G5547 N-GSM Χριστοῦ Christu Pomazańca	G3588 T-GSM τοῦ tu —
G2962 N-GSM Κυρίου Kyriu Pana	G1473 P-1GP ἡμῶν. hemon. naszego!	G686 PRT ἄρα ara Tak	G3767 CONJ οὖν un więc	G846 P-NSM αὐτὸς autos sam	G1473 P-1NS ἐγὼ ego ja	G3588 T-DSM τῷ to —	G3303 PRT μὲν men —	G3563 N-DSM νοῖ noi umysłem	G1398 V-PAI-1S δουλεύω duleuo służę
G3551 N-DSM νόμῳ nomo Prawu	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu, Boga,	G3588 T-DSF τῇ te —	G1161 CONJ δὲ de zaś	G4561 N-DSF σαρκὶ sarki ciałem	G3551 N-DSM νόμῳ nomo prawu	G266 N-GSF ἁμαρτίας. hamartias. grzechu.			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).